

Hallesche Quellenpublikationen und Repertorien

*Herausgegeben von
den Franckeschen Stiftungen zu Halle*

Band 15/4

Hallesche Pastoren in Pennsylvania, 1743–1825

Eine kritische Quellenedition zu ihrer
Amtstätigkeit in Nordamerika

Herausgegeben von
Mark Häberlein, Thomas Müller-Bahlke
und Hermann Wellenreuther

Verlag der Franckeschen Stiftungen Halle
Harrassowitz Verlag in Kommission

Hallesche Pastoren in Pennsylvania, 1743–1825

Eine kritische Quellenedition zu ihrer
Amtstätigkeit in Nordamerika

Band 4

Briefe und andere Amtsdokumente der Pastoren

Johann Dietrich Matthias Heinzelmann (1724–1756)
Justus Heinrich Christian Helmuth (1745–1825)

Bearbeitet von
Wolfgang Splitter, Markus Berger
und Jan-Hendrik Evers

unter Mitarbeit von
Lara Grünberg und Nikolas K. Schröder

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek:

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek:

The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche Nationalbibliografie; detailed bibliographic data are available on the Internet at <http://dnb.dnb.de>.

ISSN 1434-0496

ISBN 978-3-447-11349-6

© Verlag der Franckeschen Stiftungen Halle 2020

<http://www.francke-halle.de> und <http://www.harrassowitz-verlag.de>

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier.

Printed in Germany.

Satz: Nicola Willam, Berlin

Druck und Einband: Hubert & Co. GmbH & Co. KG BuchPartner, Göttingen

Inhaltsverzeichnis

Zur Edition	XV
Einführung in den vierten Band	XXVII
Editorische Abkürzungen und Symbole	XLIX
4.001 – Johann Dietrich Matthias Heinzelmann <i>an Gotthilf August Francke</i> Wernigerode, 08.07.1751	1
4.002 – Johann Dietrich Matthias Heinzelmann und Friedrich Schultz <i>an Gotthilf August Francke</i> Wernigerode, 10.07.1751	4
4.003 – Johann Dietrich Matthias Heinzelmann <i>an Gotthilf August Francke</i> Salzwedel, 30.07.1751	7
4.004 – Johann Dietrich Matthias Heinzelmann <i>an Sebastian Andreas Fabricius</i> Hamburg, 06.08.1751	10
4.005 – Johann Dietrich Matthias Heinzelmann und Friedrich Schultz <i>an Gotthilf August Francke</i> Hamburg, 06.08.1751	12
4.006 – Johann Dietrich Matthias Heinzelmann <i>an Gotthilf August Francke</i> Neumühlen, 10.08.1751	16
4.007 – Johann Dietrich Matthias Heinzelmann und Friedrich Schultz <i>an Gotthilf August Francke</i> Hamburg, 10.08.1751	18
4.008 – Johann Dietrich Matthias Heinzelmann und Friedrich Schultz <i>an Gotthilf August Francke</i> Bei Ritzebüttel, [16.08.1751]	19
4.009 – Johann Dietrich Matthias Heinzelmann und Friedrich Schultz <i>an Gotthilf August Francke</i> Kensington, 17.09.1751 {06.09.1751}	20
4.010 – Johann Dietrich Matthias Heinzelmann <i>an Sebastian Andreas Fabricius</i> Kensington, 18.09.1751 {07.09.1751}	22
4.011 – Johann Dietrich Matthias Heinzelmann und Friedrich Schultz <i>an Gotthilf August Francke</i> Kensington, 20.09.1751 {09.09.1751}	23

4.012 – Johann Dietrich Matthias Heinzelmann <i>an Gotthilf August Francke</i> Kensington, 21.09.1751 (10.09.1751)	24
4.013 – Johann Dietrich Matthias Heinzelmann <i>an Sebastian Andreas Fabricius</i> Kensington, 23.09.1751 (12.09.1751)	26
4.014 – Johann Dietrich Matthias Heinzelmann <i>an Sebastian Andreas Fabricius</i> Kensington, [ca. 26.09.–01.10.] 1751 ([ca. 15.–20.09.] 1751)	27
4.015 – Johann Dietrich Matthias Heinzelmann <i>an Sebastian Andreas Fabricius</i> Kensington, 05.10.1751 (24.09.1751)	30
4.016 – Johann Dietrich Matthias Heinzelmann und Friedrich Schultze <i>an Gotthilf August Francke</i> Kensington, 05.10.1751 (24.09.1751)	31
4.017 – Johann Dietrich Matthias Heinzelmann und Friedrich Schultze <i>an Gotthilf August Francke</i> Kensington, 08.10.1751 (27.09.1751)	33
4.018 – Johann Dietrich Matthias Heinzelmann und Friedrich Schultze <i>an Gotthilf August Francke</i> Kensington, 11.10.1751 (30.09.1751)	35
4.019 – Johann Dietrich Matthias Heinzelmann <i>an Gotthilf August Francke und Friedrich Michael Ziegenhagen</i> Philadelphia, 23.03.1752 (12.03.1752)	37
4.020 – Johann Dietrich Matthias Heinzelmann <i>an Gotthilf August Francke</i> Philadelphia, 24.03.1752 (13.03.1752)	39
4.021 – Johann Dietrich Matthias Heinzelmann <i>an Sebastian Andreas Fabricius</i> Philadelphia, 27.03.1752 (16.03.1752)	48
4.022 – Johann Dietrich Matthias Heinzelmann <i>an Friedrich Michael Ziegenhagen und Gotthilf August Francke</i> Philadelphia, 28.03.1752 (17.03.1752)	50
4.023 – Johann Dietrich Matthias Heinzelmann <i>an Gotthilf August Francke, Friedrich Michael Ziegenhagen und Samuel Theodor Albinus</i> Philadelphia, 18.08.1753	51
4.024 – Johann Dietrich Matthias Heinzelmann <i>an Johann Helfrich Schaum</i> Philadelphia, 08.10.1753	55
4.025 – Johann Dietrich Matthias Heinzelmann <i>an Samuel Theodor Albinus</i> Philadelphia, 04.10.1754	57
4.026 – Johann Dietrich Matthias Heinzelmann <i>an Peter Brunnholtz</i> Philadelphia, 09.10.1755	60

4.027 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Sebastian Andreas Fabricius</i> Wernigerode, 05.08.1768	61
4.028 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Gotthilf August Francke</i> Hamburg, 02.09.1768	64
4.029 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Gotthilf August Francke</i> Hamburg, 17.09.1768	66
4.030 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Gotthilf August Francke</i> London, 14.10.1768	67
4.031 – Justus Heinrich Christian Helmuth und Johann Friedrich Schmidt <i>an Friedrich Michael Ziegenhagen und Gotthilf August Francke</i> Spithead, 08.02.1769	68
4.032 – Justus Heinrich Christian Helmuth und Johann Friedrich Schmidt <i>an Friedrich Michael Ziegenhagen und Gotthilf August Francke</i> Cowes, 09.02.1769	69
4.033 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Gotthilf August Francke und Friedrich Michael Ziegenhagen</i> Lancaster, 02.06.1769	70
4.034 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Gotthilf August Francke</i> Philadelphia, 22.08.1769	71
4.035 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Friedrich Wilhelm Pasche</i> Lancaster, 18.05.1770	73
4.036 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Friedrich Michael Ziegenhagen</i> Lancaster, 23.04.1771	74
4.037 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Johann Georg Knapp</i> Lancaster, 03.12.1771	76
4.038 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Gottlieb Anastasius Freylinghausen</i> Lancaster, 23.04.1772	81
4.039 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Friedrich Michael Ziegenhagen</i> Lancaster, 28.10.1772	84
4.040 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Gottlieb Anastasius Freylinghausen</i> Lancaster, 12.11.1772	92
4.041 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Gottlieb Anastasius Freylinghausen</i> Lancaster, 10.05.1773	96

4.042 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Friedrich Michael Ziegenhagen</i> <i>und Gottlieb Anastasius Freylinghausen</i> Lancaster, 11.09.1773	99
4.043 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Gottlieb Anastasius Freylinghausen</i> Lancaster, 13.11.1774	112
4.044 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Gottlieb Anastasius Freylinghausen</i> Lancaster, 26.11.1774	116
4.045 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Gottlieb Anastasius Freylinghausen und</i> <i>Friedrich Michael Ziegenhagen</i> Lancaster, 25.08.1775	117
4.046 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an den Kirchenrat der lutherischen Gemeinde St. Michaelis-Zion</i> <i>in Philadelphia</i> Philadelphia, 01.06.1779	122
4.047 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an den Kirchenrat der lutherischen Gemeinde St. Michaelis-Zion</i> <i>in Philadelphia</i> Philadelphia, 24.06.1779	123
4.048 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Sebastian Andreas Fabricius</i> Philadelphia, 11.07.1780	124
4.049 – Justus Heinrich Christian Helmuth und Johann Christoph Kunze <i>an Gottlieb Anastasius Freylinghausen</i> Philadelphia, 06.03.1781	127
4.050 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Gottlieb Anastasius Freylinghausen</i> Philadelphia, 28.12.1781	129
4.051 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Gottlieb Anastasius Freylinghausen</i> [Philadelphia, Februar/März 1782]	131
4.052 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Gottlieb Anastasius Freylinghausen</i> Philadelphia, 16.06.1783	134
4.053 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Gottlieb Anastasius Freylinghausen</i> Philadelphia, [04.?] 07.1783	139
4.054 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Gottlieb Anastasius Freylinghausen</i> Philadelphia, 27.03.1784	140
4.055 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Sebastian Andreas Fabricius</i> Philadelphia, 27.03.1784	143

4.056 – Justus Heinrich Christian Helmuth an <i>Sebastian Andreas Fabricius</i> Philadelphia, 05.04.1784	144
4.057 – Justus Heinrich Christian Helmuth an <i>Gottlieb Anastasius Freylinghausen</i> Philadelphia, 06.04.1784	146
4.058 – Justus Heinrich Christian Helmuth an <i>[Johann Christoph Kunze]</i> [Philadelphia, ca. 10.05.1784]	149
4.059 – Justus Heinrich Christian Helmuth an die 37. Synodalversammlung der Vereinigten Gemeinden in Lancaster (07./08.06.1784) Philadelphia, 04.06.1784	151
4.060 – Justus Heinrich Christian Helmuth an <i>Sebastian Andreas Fabricius</i> Philadelphia, 04.07.1784	155
4.061 – Justus Heinrich Christian Helmuth an <i>Gottlieb Anastasius Freylinghausen</i> Philadelphia, 22.07.1784	166
4.062 – Justus Heinrich Christian Helmuth an <i>Gottlieb Anastasius Freylinghausen</i> Philadelphia, 26.07.1784	170
4.063 – Justus Heinrich Christian Helmuth [u. a.] <i>Vokation für Christoph Immanuel Schulze</i> Philadelphia, [11.]08.1784	170
4.064 – Justus Heinrich Christian Helmuth an <i>Christoph Immanuel Schulze</i> Philadelphia, 11.08.1784	173
4.065 – Justus Heinrich Christian Helmuth an <i>Gottlieb Anastasius Freylinghausen</i> Philadelphia, 29.10.1784	174
4.066 – Justus Heinrich Christian Helmuth an <i>Sebastian Andreas Fabricius</i> Philadelphia, 29.10.1784	177
4.067 – Justus Heinrich Christian Helmuth an <i>Gottlieb Anastasius Freylinghausen</i> Philadelphia, 14.12.1784	178
4.068 – Justus Heinrich Christian Helmuth an <i>Sebastian Andreas Fabricius</i> Philadelphia, 14.04.1785	182
4.069 – Justus Heinrich Christian Helmuth an <i>Gottlieb Anastasius Freylinghausen</i> Philadelphia, 14.04.1785	186
4.070 – Justus Heinrich Christian Helmuth an <i>Gottlieb Anastasius Freylinghausen</i> Philadelphia, 05.06.1785	190

4.071 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Sebastian Andreas Fabricius</i> Philadelphia, 02.07.1785	193
4.072 – Justus Heinrich Christian Helmuth und Johann Friedrich Schmidt <i>an Sebastian Andreas Fabricius</i> Philadelphia, 30.08.1785	194
4.073 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Sebastian Andreas Fabricius</i> Philadelphia, 08.12.1785	198
4.074 – Justus Heinrich Christian Helmuth [u. a.] <i>Vokation für Johann Friedrich Schmidt</i> Philadelphia, 30.09.1786	200
4.075 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Sebastian Andreas Fabricius</i> Philadelphia, 14.11.1787	204
4.076 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Johann Ludwig Schulze</i> Philadelphia, 22.07.1788	206
4.077 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an [die lutherische Gemeinde in Frederick]</i> Philadelphia, [ca. Juni/Juli 1789]	211
4.078 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Johann Ludwig Schulze</i> Philadelphia, 09.10.1789	213
4.079 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Johann Ludwig Schulze und Sebastian Andreas Fabricius</i> Philadelphia, 03.12.1789	217
4.080 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Sebastian Andreas Fabricius</i> Philadelphia, 10.12.1789	220
4.081 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Sebastian Andreas Fabricius</i> Philadelphia, 15.03.1790	222
4.082 – Justus Heinrich Christian Helmuth und Johann Friedrich Schmidt <i>an Johann Ludwig Schulze</i> Philadelphia, 10.05.1790	223
4.083 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Johann Ludwig Schulze und Gottlieb Friedrich Stoppelberg</i> Philadelphia, 14.04.1791	226
4.084 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Gottlieb Friedrich Stoppelberg</i> Philadelphia, 03.11.1791	227
4.085 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Gottlieb Friedrich Stoppelberg</i> Philadelphia, 03.11.1791	228

4.086 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Gottlieb Friedrich Stoppelberg</i> Philadelphia, 24.11.1791	230
4.087 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Gottlieb Friedrich Stoppelberg</i> Philadelphia, 20.07.1792	231
4.088 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Johann Christoph Kunze</i> Philadelphia, 29.10.1792	235
4.089 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Johann Ludwig Schulze</i> Philadelphia, 18.03.1793	236
4.090 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Gottlieb Friedrich Stoppelberg</i> Philadelphia, 19.03.1793	238
4.091 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Gottlieb Friedrich Stoppelberg</i> [Philadelphia], 20.03.1793	240
4.092 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Gottlieb Friedrich Stoppelberg</i> Philadelphia, 20.12.1793	241
4.093 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Johann Ludwig Schulze</i> Philadelphia, 07.05.1794	243
4.094 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Gottlieb Friedrich Stoppelberg</i> Philadelphia, 07.05.1794	245
4.095 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an die deutsche Partei der Vereinigten Deutsch-Lutherischen</i> <i>Gemeinden von New York City</i> Philadelphia, 13.09.1794	247
4.096 – Justus Heinrich Christian Helmuth und Johann Friedrich Schmidt <i>an Gottlieb Friedrich Stoppelberg</i> Philadelphia, 18.11.1795	250
4.097 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Gottlieb Friedrich Stoppelberg</i> Philadelphia, 08.07.1796	253
4.098 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Gottlieb Friedrich Stoppelberg</i> Philadelphia, 13.09.1796	256
4.099 – Justus Heinrich Christian Helmuth und Johann Friedrich Schmidt <i>an Johann Ludwig Schulze</i> Philadelphia, 13.09.1796	257
4.100 – Justus Heinrich Christian Helmuth [u. a.] <i>an Gottlieb Friedrich Stoppelberg</i> Philadelphia, 14.09.1796	259

4.101 – Justus Heinrich Christian Helmuth an <i>Gottlieb Friedrich Stoppelberg</i> Philadelphia, 17.02.1797	260
4.102 – Justus Heinrich Christian Helmuth an <i>Gottlieb Friedrich Stoppelberg</i> Philadelphia, 24.04.1797	264
4.103 – Justus Heinrich Christian Helmuth an <i>Johann Friedrich Nebe</i> Philadelphia, 18.07.1800	266
4.104 – Justus Heinrich Christian Helmuth an <i>Georg Christian Knapp</i> Philadelphia, 28.07.1800	268
4.105 – Justus Heinrich Christian Helmuth und Johann Friedrich Schmidt an [den Kirchenrat der lutherischen Gemeinde St. Michaelis-Zion in Philadelphia] [Philadelphia, Frühjahr 1804?]	270
4.106 – Justus Heinrich Christian Helmuth an [die lutherische Gemeinde in New Goshenhoppen oder in New Hanover] [Philadelphia], 1807/08	272
4.107 – Justus Heinrich Christian Helmuth an <i>Georg Christian Knapp</i> Philadelphia, 24.01.1809	273
4.108 – Justus Heinrich Christian Helmuth an <i>Georg Christian Knapp</i> Philadelphia, 18.10.1809	274
4.109 – Justus Heinrich Christian Helmuth an <i>Johann Friedrich Nebe</i> Philadelphia, 07.09.1812	275
4.110 – Justus Heinrich Christian Helmuth an <i>Georg Christian Knapp</i> Philadelphia, 07.09.1812	277
4.111 – Justus Heinrich Christian Helmuth an seine Amtsbrüder und an die lutherischen Gemeinden in Pennsylvania und benachbarten Bundesstaaten der USA Philadelphia, 18.06.1814	278
4.112 – Justus Heinrich Christian Helmuth an <i>Georg Christian Knapp</i> Philadelphia, 07.07.1814	280
4.113 – Justus Heinrich Christian Helmuth an <i>Georg Christian Knapp</i> Philadelphia, 14.07.1814	282
4.114 – Justus Heinrich Christian Helmuth an <i>Georg Christian Knapp</i> Philadelphia, 15.08.1814	284

4.115 – Justus Heinrich Christian Helmuth	
<i>an Georg Christian Knapp</i>	
Philadelphia, 28.09.1814	285
4.116 – Justus Heinrich Christian Helmuth	
<i>an Georg Christian Knapp</i>	
Philadelphia, 08.12.1814	288
4.117 – Justus Heinrich Christian Helmuth	
<i>an Georg Christian Knapp</i>	
Philadelphia, 16.12.1814	291
4.118 – Justus Heinrich Christian Helmuth	
<i>an Georg Christian Knapp</i>	
Philadelphia, 28.12.1814	292
4.119 – Justus Heinrich Christian Helmuth	
<i>Abrechnung einer Kollekte für das Hallesche Waisenhaus</i>	
Philadelphia, Dezember 1815	297
4.120 – Justus Heinrich Christian Helmuth	
<i>an Georg Christian Knapp</i>	
Philadelphia, 03.11.1818 /07.12.1818	301
4.121 – Justus Heinrich Christian Helmuth	
<i>an Georg Christian Knapp</i>	
Philadelphia, 06.05.1820	305
4.122 – Justus Heinrich Christian Helmuth	
<i>an den Kirchenrat der lutherischen Gemeinde St. Michaelis-Zion</i>	
<i>in Philadelphia</i>	
Philadelphia, [07.09.1820]	306
4.123 – Justus Heinrich Christian Helmuth	
<i>an Johann Friedrich Borgold</i>	
Philadelphia, 15.09.1820	306
4.124 – Justus Heinrich Christian Helmuth	
<i>an Georg Christian Knapp</i>	
Philadelphia, 15.09.1820	307
4.125 – Justus Heinrich Christian Helmuth	
<i>an Georg Christian Knapp</i>	
Philadelphia, 19.10.1820	311
4.126 – Justus Heinrich Christian Helmuth	
<i>an Georg Christian Knapp</i>	
Philadelphia, 16.10.1821	313
4.127 – Justus Heinrich Christian Helmuth	
<i>an Georg Christian Knapp</i>	
Philadelphia, 06.04.1822	316
4.128 – Justus Heinrich Christian Helmuth	
<i>an Georg Christian Knapp</i>	
Philadelphia, 01.06.1822	317
4.129 – [Justus Heinrich Christian Helmuth (u. a.)]	
<i>an Georg Christian Knapp</i>	
Germantown, 05.06.1822	319

4.130 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Georg Christian Knapp</i> [Philadelphia, Anfang/Mitte Juli 1822]	320
4.131 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Georg Christian Knapp</i> Philadelphia, 23.07.1822	322
4.132 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Johann Friedrich Borgold</i> Philadelphia, 24.02.1824	325
4.133 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Georg Christian Knapp</i> Philadelphia, 24.02.1824	326
4.134 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Georg Christian Knapp</i> Philadelphia, 14.05.1824	328
4.135 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Johann Friedrich Borgold</i> Philadelphia, 14.05.1824	329
4.136 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Georg Christian Knapp und August Hermann Niemeyer</i> Philadelphia, 12.08.1824	330
4.137 – Justus Heinrich Christian Helmuth <i>an Johann Friedrich Borgold</i> Philadelphia, 13.08.1824	331
Literaturverzeichnis	333
Personenregister	341
Ortsregister	363
Verzeichnis der Abbildungen und Karten	
Porträt von Heinrich Melchior Mühlenberg	XXVIII
Karte von Philadelphia, 1876	XXXIII